

BIBLIOGRAFIA DEL PROFESSORE EMERITO ALESSANDRO SERPIERI A PARTIRE DALLA SUA ENTRATA IN PENSIONE NEL 2003

“The translator as editor: the Quartos of *Hamlet*”, in *Shakespeare and the Language of Translation*, Edited by Ton Hoenselaars, The Arden Shakespeare, Thomson Learning, London, 2004, pp. 167-83.

“Varianti d'autore, varianti di traduttore”, in *Le varianti del traduttore*, “Il Confronto letterario”, n. 41, a cura di Tomaso Kemenye Elena Montagna, Mauro Baroni editore, Viareggio-Lucca, 2004, pp. 99-109.

“Translating Shakespeare: A Brief Survey on some Problematic Areas”, in *Translating Shakespeare for the Twenty-First Century*, Edited by RuiCarvalhoHomem and TonHoenselaars, Rodopi, Amsterdam – New York, 2004, pp. 27-49.

“Translation and Performance”, in *Shifting the Scene. Shakespeare in European Culture*, Edited by LadinaBezzola Lambert and BalzEngler, University of Delaware Press, Newark, 2004, pp. 258- 281.

“Shakespeare and Plutarch: Intertextuality in action”, in *Shakespeare, Italy, and intertextuality*, Edited by Michele Marrapodi, Manchester University Press, Manchester, 2004, pp. 45-58.

“La donna perseguitata in Shakespeare e Webster”, in *Romanzesche avventure di donne perseguitate nei drammi fra '4 e '500*, a cura di M. Chiamò e F. Doglio, Centro Studi sul Teatro Medievale e Rinascimentale, 2004, pp. 265-90.

“Percorsi della follia in Shakespeare”, in *Sapere & narrare. Figure della follia*, a cura di Mimma Bresciani Califano, Leo S. Olschki, Firenze 2005, pp. 19-31.

T. S. Eliot, *La terra desolata*, nuova edizione ristrutturata, BUR, Milano, 2006. NUOVA EDIZIONE

Edizione della *Tempesta* di Shakespeare, Marsilio, Venezia, 2006.

“Secret Epiphanies in Wordsworth’s *Prelude*”, in *Poetic and Dramatic Forms in British Romanticism*, edited by Franca Della Rosa with an Introduction by Annamaria Sportelli, University Press on-line, Laterza, Bari, 2006, pp. 175-211.

“Internet Shakespeare”, dramma, in *Xenia: scritti per Pietro Carriglio*, Flaccovio, Palermo, 2006, pp. 153-81.

“Per una tipologia del monologo tragico shakespeariano”, in *La parola dell’io. Forme e funzioni del monologo*, a cura di Carlo Di Giovine, Potenza 2006, pp. 35-57.

“Nell’assenza di luce”, recensione a *Lugemalé* di Mario Domenichelli, *L’Indice*, maggio 2006.

“La questione del canone tra genealogie e ibridazioni: da quali lingue vogliamo essere parlati?”, in *Ripensare il canone. La letteratura inglese e angloamericana*, a cura di Gianfranca Balestra e Giovanna Mochi, Artemide, Roma, 2007, pp. 59-70.

“Se Amleto è in stallo, c’è un nuovo tragico”, recensione all’*Amleto* di KeirElam, *Il manifesto*, gennaio 2007.

Recensione di *Il bene ritrovato* di Maria Del SapioGarbero, in *Rivista di Letterature moderne e comparate*, LX, Fasc. 3, 2007.

John Donne, *Poesie*, a cura di Alessandro Serpieri e Silvia Bigliuzzi, BUR, Rizzoli, 2007 e in edizione accresciuta 2009.

*Mare scritto*, Romanzo, Manni, Lecce, 2007.

“I puritani, il teatro e Shakespeare”, in *I linguaggi dell’altro*, a cura di A.M. Piglionica, C. Bacile di Castiglione, M.S. Marchesi, Olschki, 2007, pp. 15-27.

Voci “Vampiro” e “Tempesta” per il *Temario della letteratura* della UTET.

“Shakespeare’s poetry in action: between thought and passion”, in *Shakespeare poète*, Société Française Shakespeare, 2007. pp. 165-182.

“Eliot and Dante”, in *Italomania(s). Italy and the English Speaking World from Chaucer to Seamus Heaney*, edited by Giuseppe Galigani, Mauro pagliai Editore, Firenze 2007, pp. 65-74.

“Nel labirinto della Tempesta”, in *L’ascolto del testo 2*, a cura di Sandra Teroni, Nicompi Saggi, Firenze, 2008, pp. 71-88.

“Shakespeare’s Theatre, Meta-Theatre and Ultra-Theatre”, in *The Difference of Shakespeare*, edited by Alessandra Marzola, Bergamo University Press, 2008, pp. 37-52.

“Abuse and Use of the Theatre: Shakespeare and the Puritans”, in *Elizabethan Scenes: From Canon to Margins*, edited by Paola Pugliatti and Alessandro Serpieri, Peter Lang, Bern 2008, pp. 15-58. VOLUME COLLETTANEO

“Childhood Memories in *The Prelude*: The Hermeneutic Challenge of an Unlicensed Palimpsest”, in *The Protean Forms of Life Writing*, edited by Angelo Righetti, Liguori, Napoli, 2008, pp. 43-59.

“Tradurre il visibile e l’indicibile”, in *COMPAGNI SEGRETI. Joseph Conrad e i suoi traduttori in Italia*, Quaderni di Acme 106, Cisalpino, Istituto Editoriale Universitario, Milano, 2008, pp. 107-112.

“La deriva tragica di Amleto”, nel Programma di sala del Teatro Biondo, 2009.

John Donne, *Poesie*, a cura di Alessandro Serpieri e Silvia Bigliuzzi, Nuova Edizione con le *Elegie*, gli *Epigrammi*, le *Satire* e le *Epistole in versi*, BUR, Rizzoli, 2009.

“Condannati a morte” e “Passato presente”, due racconti, in *l’immaginazione*, 246, aprile-maggio 2009.

*Otello*, cura di Shaul Bassi, con la mia traduzione, Marsilio, Venezia, 2009. EDIZIONE

“*Remorse* e l’identità dell’eroe tragico *after Shakespeare*”, in *One of us*, Studi inglesi e conradiani offerti a Mario Curreli, ETS, Pisa, 2009, pp. 227-242.

“Il canone, i canoni”, in *Resistenza del classico*, Almanacco BUR, a cura di Roberto Andreotti, Rizzoli, Milano, 2009, pp. 28-37.

“Body and History in the Political Rhetoric of *Julius Caesar*”, in *Questioning Bodies in Shakespeare’s Rome*, eds. Maria Del Sapio Garbero, Nancy Isenberg, Maddalena Pennacchia, V&Runipress, Goettingen, 2010, pp. 219-238.

“The horror, the horror!”: *Note sul Male in Conrad*”, in *Anglistica Pisana*, VI, ½, 2009, pp. 197-212.

“Percorsi dell’immaginario erotico in Shakespeare”, in *Memoria di Shakespeare*, 7, Bulzoni, Roma, 2010, pp. 9-33.

“*La Tempesta di Strehler-Lombardo*”, in *Strehler e oltre, il Galileo di Brecht e La tempesta di Shakespeare*, a cura di Giuseppina Restivo, Renzo S. Crivelli e Anna Anzi, CLUEB, Bologna 2010, pp. 151-61.

“Vita e arte nell’*Epistolario* di Conrad”, in *La scrittura epistolare in Europa*, a cura di Margherita Cottone e Eleonora Chiavetta, Acireale, Roma, 2010, pp. 411-25

“Un’illusoria fenomenologia di riflessi, illusioni, incubi”, nota critica per *poesie scelte, poesie selegidas* di Menotti Lerro, Zona, Arezzo, 2010.

“Note sull’ermeneutica e la critica letteraria”, in *Comparatistica e intertestualità. Studi in onore di Franco Marengo*, a cura di G. Sertoli, C. Vaglio Marengo, C. Lombardi, Edizioni dell’Orso, Alessandria, 2010, pp. 871-83.

“Tra generi e miti”, in *Chi ha paura della bellezza*, a cura di Tomaso Kemeny, Arcipelago Edizioni, Milano, 2010, pp. 171-4.

"*Othello* and Venice: Discrimination and Projection", in *Visions of Venice in Shakespeare*, Eds Laura Tosi and Shaul Bassi, Ashgate, Farnham, Surrey, 2011, pp. 185-93.

"Translating *Alice*: Clash of Logics in a Dream-Like Tale", in *Brave New Worlds. Old and New Classics of Children's Literatures*, ed. Elena Paruolo, Peter Lang, 2011, pp. 123-139.

Pagine su Letteratura e teatro, nel volume di Gianfranco Bettetini, *Non solo semiotica. Cinquant'anni di studi sulla comunicazione*, Franco Angeli, Milano, 2011, pp. 59-65.

“Tra luce e ombra”, in *Hammeredgold and goldenamelling*, Studi in onore di Anthony L. Johnson, a cura di S. Beccone, C. Dell'Aversano, C. Serani, Aracne, Roma, 2011, pp. 21-5.

“Il primo in-quarto di *Hamlet*: una questione sempre aperta”, in *Il teatro inglese tra Cinquecento e Seicento*, a cura di Susan Payne e Valeria Pellis, CLEUP, Padova 2011, pp. 209-37.

“Tempo e rappresentazioni”, in *Omaggio a Maria Grazia Profeti*, Alinea, Firenze 2012, pp. 47-56.

“*The Two Noble Kinsmen*: lettura critica di una tragicommedia a quattro mani”, *Memoria di Shakespeare*, 8, pp. 255-83.

“L'ascolto del testo. Strutture profonde e mondi possibili”, *Conversazione di Sandra Teroni con Alessandro Serpieri*, in *Ascoltare l'arte. Arti figurative, letteratura, musica* a cura di Sergio Givone e Graziella Magherini, NICOMP SAGGI, Firenze, 2012, pp. 79-101.

“Lotte di potere: i capi e la plebe in due ‘drammi romani’ di Shakespeare”, in *Gruppi, folle, popolo in scena. Persistenza del classico nella storia del teatro europeo*, a cura di Caterina Mordeglia, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di studi Letterari, Linguistici e Filologici, 2012, pp. 131-158.

“Semantics and syntax in translating Shakespeare”, in *Theatre Translation in Performance*, Edited by Silvia Bigliuzzi, Peter Kofler, and Paola Ambrosi, Routledge, New York London, 2013, pp. 50-60.

#### IN PROSSIMA USCITA:

Un volume sulla critica letteraria.

Il volume *Desiderio e colpa dai romantici a Beckett*.

Un volume su Shakespeare per la casa editrice Routledge.

#### CONFERENZE

Numerose e frequenti, sia in Italia che all'estero.